PANTHERA BAMBINO

El modelo **PANTHERA BAMBINO** ha sido desarrollado para atender a niños entre 4 y 12 años, que necesitan una silla de uso cotidiano y de fácil conducción para resolver sus problemas de movilidad. Este modelo está realizado conforme a las excelentes cualidades que caracterizan los otros modelos de la familia **PANTHERA**.
La **PANTHERA BAMBINO** tiene un amplio programa de accesorios y muchas opciones de ajuste. De tal manera que pueda ser usada por un gran grupo de niños diversos.
Es fácil de conducir, es fácil de adaptar, y es fácil de transportar.
Dicho simplemente, la **PANTHERA BAMBINO** es una práctica silla activa para niños.
La **PANTHERA BAMBINO** está fabricada con un chasis de cromo-molibdeno y un apoyapiés corrido de titanio con ajuste en altura, ángulo y profundidad. Las ruedas traseras de Ø 500 mm, Ø 550 mm o Ø 600 mm, con ángulo regulable, llevan aros de empuje de titanio. Las delanteras de Ø 114 mm son semi-macizas.
Tanto el ángulo y altura del respaldo como los tapizados de asiento y respaldo son ajustables.
Se suministra con cinturón de apoyapiés, frenos, ruedas antivuelco, kit de herramientas y manual de instrucciones.

PANTHERA *BAMBINO*

*The **PANTHERA BAMBINO** model has been developed for children between 4 and 12 years old who need everyday an easy to drive wheelchair to resolve their mobility problems. This model is based on the same excellent qualities as the bigger members of the **PANTHERA** family.*
*The **PANTHERA BAMBINO** has a broad program of accesories and many adjustment options. So a large group of different children can use it.*
It is easy for driving, easy to adapt and easy to transport.
*The **PANTHERA BAMBINO** is quite simply a real active wheelchair for children.*
*The **PANTHERA BAMBINO** is made of chrome molybdenum chassis and a complete footplate made of titanium which is angle, depth, and height adjustable. The Ø 20", Ø 22" or Ø 24" rear wheels have variable balancing and titanium push rims, and the Ø 4.5" castor wheels are semi-solid.*
Backrest has variable adjustable angle and height. Back and seat upholsteries are ajustable too.
It is supplied with calf band, high brakes, anti-tip device, tool kit and instructions manual.

OTROS ACCESORIOS

– Empuñaduras de empuje.
– Arco de empuje.
– Protectores laterales.
– Aros de empuje de fricción.
– Arco de reposapiés.
– Protector de radios.
– Cojines.

OTHER ACCESORIES

– Push handles.
– Push bar.
– Side guards.
– Friction push rims.
– Footbar.
– Spoke protectors.
– Cushions.

PANTHERA MICRO

El poder desplazarse para un lado u otro es muy importante para todo el mundo y en especial para los niños.
La silla **PANTHERA MICRO** ha sido diseñada para ayudar a los niños pequeños con serios problemas en su sistema muscular. Principalmente este modelo va destinado a niños de entre 1 y 5 años y para uso interior.
La **PANTHERA MICRO** está fabricada con chasis de cromo-molibdeno que puede ser corto (MICRO S) o largo (MICRO L).
Las ruedas traseras de alta presión se suministran sin aros de propulsión en Ø 450 mm y Ø 500 mm. La rueda delantera es de Ø 75 mm, similar a la mayoría de sillas de tenis, para su más fácil rodaje. La silla carece de frenos.
El modelo **PANTHERA MICRO** posee antivuelco de tubo de titanio en forma de U, con rueda soporte, placa fija de apoyapiés regulable en altura y tapizado del respaldo ajustable.
Se suministra con kit de herramientas y manual de instrucciones.

PANTHERA *MICRO*

To go from one to another side is very important for everybody. Even more for children.
*The **PANTHERA MICRO** model has been designed to help young children with very serious problems in their muscular system. Mainly for children between 1 and 5 years old and indoor use.*
*The **PANTHERA MICRO** is made of chrome molybdenum chassis which can be short (MICRO S) or long (MICRO L).*
The Ø 18" or Ø 20" rear wheels are supplied without pushrim and high pressure tyres. It has Ø 3" castor wheels, like many tennis wheelchairs, for easier rotation. No brake.
It has an anti-tip device by titanium tubing with support wheel, and adjustable height and fixed footplate and adjustable backrest upholstery.
It is supplied with a tool kit and instructions manual.

El peso total que figura en el cuadro de abajo está basado en el diseño estándar con ruedas traseras de Ø 450 mm. para la MICRO S y de Ø 500 mm. para la MICRO L.

The total weight at the below figure is based on the standard design with Ø 18" rear wheels for MICRO S and Ø 20" rear wheels for MICRO L.

MODELO	BAMBINO	MICRO S	MICRO L	*MODEL*
ANCHOS DE ASIENTO	27, 30, 33 cm	24, 27 cm	24, 27 cm	*SEAT WIDTHS*
ALTURA DE RESPALDO	17-25 cm	20 cm	20 cm	*BACKREST HEIGHT*
PROFUNDIDAD DE ASIENTO	25-32,5 cm	15-20 cm	20-25 cm	*SEAT DEPTH*
ALTURA DE ASIENTO	39-41 cm	30,5 cm	33 cm	*SEAT HEIGHT*
LONGITUD TOTAL	66-71,5 cm	62 cm	72,5 cm	*TOTAL LENGTH*
ALTURA TOTAL	57-65 cm	51,5 cm	54 cm	*TOTAL HEIGHT*
PESO TOTAL	8,5 para 30 cm	3,5 para 27 cm	3,8 para 27 cm	*TOTAL WEIGHT*

SILLAS ULTRALIGERAS PANTHERA

ULTRALIGHT WHEELCHAIRS PANTHERA

La gama de sillas **PANTHERA** presentadas en este catálogo por SHORTES ESPAÑA, S.A. representa nuestra más alta contribución a la mejora de la calidad de vida de los usuarios activos de sillas de ruedas.
La avanzada tecnología, aplicada tanto en el diseño como en la fabricación, hace que estén dirigidas especialmente a aquellas personas que buscan en su silla de ruedas una **buena conducción, una posición cómoda y funcional, así como un peso reducido**.
Estos principios también se han aplicado recientemente al diseño y fabricación de sillas para niños.

*The **PANTHERA** wheelchairs range introduced in this catalogue by SHORTES ESPAÑA, S.A. represents our highest contribution to the improvement of the life quality of active users of wheelchairs.*
*The advanced technology, applied to the design and manufacturing, makes the **PANTHERA** wheelchairs specially attractive to those who care about **good driving qualities, comfortable and functional sitting, and lightness**.*
These principles have also been recently applied in the design and manufacturing of wheelchairs for children.

SILLAS ULTRALIGERAS PANTHERA

ULTRALIGHT WHEELCHAIRS PANTHERA

No podemos obviar que ha sido un usuario de silla de ruedas el creador y constructor de **PANTHERA**.
Su diseñador, Jalle, tras sufrir una lesión medular en un accidente durante una competición automovilística hace 25 años, se dio cuenta de que si quería una buena silla de ruedas tendría que construirla él mismo. Una silla ligera, de asiento confortable y fácil de conducir. Había aprendido en las carreras de coches una serie de reglas esenciales tales como la importancia de un peso ligero, un chasis rígido, un equilibrio correcto y un ángulo de ruedas adecuado. Su reto era construir la silla más ligera del mundo. Y lo consiguió. La bondad de las sillas **PANTHERA** está basada en haberse concentrado en las tres características más importantes de una silla de ruedas: **conducción, comodidad y ligereza**.

CONDUCCIÓN: Con chasis de cromo-molibdeno y reposapiés y aros de empuje de titanio, la silla es extremadamente ligera y fácil de maniobrar. El ángulo de inclinación de ruedas de 2.2 grados, calibrado con gran exactitud, hacen que el usuario obtenga unas características de conducción formidables al tiempo que la silla mantiene un ancho reducido.

COMODIDAD: El ángulo del respaldo es ajustable gradualmente, el tapizado es acolchado y está dotado de unas tiras de ajuste de tensión que permiten alcanzar un apoyo lumbar adecuado. Asimismo el asiento tiene un ángulo de 7°, que en combinación con el respaldo da amplias opciones para encontrar una posición cómoda y funcional.

LIGEREZA: La silla completa no llega a 8 kilos de peso (dependiendo de accesorios). La ligereza, unida al diseño de su chasis de baja altura, permiten que el movimiento de levantar la silla para introducirla y sacarla del automóvil sea equilibrado y cómodo.

*We have to take into account that the creative and constructor of **PANTHERA**, Jalle, is a wheelchair user himself.*
Its designer, Jalle, after a spinal cord injury in a racing accident 25 years ago, realized soon that if he wanted a good wheelchair, he would have to build it himself. A lightweight, comfortable sitting position and great to drive wheelchair. He learnt some obvious rules from racing, such as the significance of a low weight, a rigid chassis, a correct balancing and an adecuate angle of the wheels.

*His goal was to build the lightest wheelchair ever. And he got it. The success of **PANTHERA** wheelchairs is based on the concentration in the three most important features of a wheelchair: **driving, sitting and lifting.***

***DRIVING:** With a chassis of chrome molybdenum and footbar and pushrims of titatium, the chair is extremely lightweight and very easy to manoeuvre. A precisely calculated camber angle of 2.2 degrees gives great driving properties while the chair remains narrow.*

***SITTING:** A variable adjustable angle for the backrest, luxuriously soft upholstery padded and adjustable at the top with a tightening strap throughout, which allows to form the back upholstery for exact support. The adult chairs have a 7 degree sitting angle, adjustable tightening strap in the seat and a tough adjustable seat bag. This combination provides you with excellent options for finding a sitting position that is both comfortable and functional.*

***LIGHTNESS:** Low weight, a low chassis and a natural and well-balanced grip make lifting the chair in and out of your car simplicity itself.*

Los números, medidas y capacidades que figuran en este folleto son aproximados y, por tanto, no constituyen especificación técnica.

SHORTES ESPAÑA, S.A. se reserva el derecho de alterar, sin previo aviso, cualquier peso, medida u otro dato técnico.

The numbers, dimensions and capacities given in this brochure are approximate and therefore, do not constitute a technical specification.

SHORTES ESPAÑA, S.A. reserves the right to modify any weight, dimension or other technical data without prior notice.

DISTRIBUIDO POR:

DISTRIBUTED BY:

SHORTES ESPAÑA, S. A.
DOMINGO JULIANA, 31. 33213 GIJON
PRINCIPADO DE ASTURIAS (ESPAÑA)
Nacional Tel. 985 310 211
Fax 985 322 813
Internacional Tel. 34-985 310 211
Fax 34-985 322 813
www.shortes.com
E-mail: shortes@shortes.com

PANTHERA S2 y S2 CORTA — PANTHERA S2 AND S2 SHORT

Los modelos **PANTHERA S2** y **PANTHERA S2 SHORT** son sillas pensadas como estándar que resuelven de forma ergonómica los problemas de conducción y sedestación.
Son el fruto de más de 25 años de experiencia fabricando sillas de ruedas ultraligeras.
Las sillas **PANTHERA S2** y **PANTHERA S2 SHORT** están fabricadas con un chasis de cromo-molibdeno y un apoyapiés corrido de titanio.
Las ruedas traseras de Ø 600 mm, con ángulo regulable, llevan aros de empuje de titanio. Las delanteras, de Ø 114 mm, son semi-macizas. Tanto el ángulo del respaldo como los tapizados de asiento y respaldo son ajustables.
Se suministra con cinturón de apoyapiés, frenos, kit de herramientas y manual de instrucciones.
Las diferencias entre ambas se muestran en el cuadro de abajo.

*The **PANTHERA S2** and **PANTHERA S2 SHORT** models have been developed as standard wheelchairs to resolve the sitting and driving problem by an ergonomic way.*
They are the results of more than 25 years experience making ultralight wheelchairs.
*The **PANTHERA S2** and **PANTHERA S2 SHORT** are made of chrome molybdenum chassis and titanium footrest.*
The Ø 24" rear wheels have variable balancing and titanium pushrim. The Ø 4.5" castor wheels are semi-solid. Backrest has variable adjustable angle and back and seat upholsteries are adjustable too.
It is supplied with calf band, high brakes, tool kit and instructions manual.
The differences between them are showed at the below figure.

El modelo **PANTHERA S2** de (36 cm. de ancho) tiene un peso de 4.92 kilos.

***PANTHERA S2** (36 cm. wide) has a transportation weight of only 4.92 kilograms.*

PANTHERA S2 es adecuada para aquellos usuarios que prefieren reposapiés separados.

***PANTHERA S2** is suitable for users who prefer separate footrests.*

MODELO	S2	S2 SHORT	U2	*MODEL*
LONGITUD TOTAL	78-90 cm	73-85 cm	75-87 cm	*TOTAL LENGHT*
PROFUNDIDAD DE ASIENTO	40 cm	27-35 cm	35-46 cm	*SEAT DEPTH*
ALTURA DE RESPALDO	20, 25, 30, 35, 40 cm		20, 25, 30, 35, 40 cm	*BACKREST HEIGHT*
ANCHOS DE ASIENTO	30 cm (S2 Short) 33, 36, 39, 42, 45 cm		33, 36, 39, 42, 45 cm	*WIDTHS*
PESO MÁXIMO DE USUARIO	Ancho/Width 33-42 cm = 100 kg Ancho/Width 45 cm= 125 kg		Ancho/Width 33-42 cm = 100 kg Ancho/Width 45 cm= 125 kg	*MAX. USER WEIGHT*

PANTHERA U2 — PANTHERA U2

El modelo **PANTHERA U2** es un modelo moderno de silla activa.
El modelado de su parte frontal y sus formas ergonómicas le dan gran facilidad para el movimiento ayudando a mantener las piernas y los pies en su sitio.
De la misma forma se facilitan las operaciones de transferencia.
La **PANTHERA U2** es la silla más fácil de conducir que se puede encontrar hoy en día.
La **PANTHERA U2** está fabricada con un chasis de cromo-molibdeno y un apoyapiés corrido de titanio. Las ruedas traseras de Ø 600 mm, con ángulo regulable, llevan aros de empuje de titanio. Las delanteras, de Ø 75 mm, son semi-macizas.
El tapizado del respaldo y del asiento son ajustables.
Se suministra con cinturón de apoyapiés, freno alto estándar, kit de herramientas y manual de instrucciones.

*The **PANTHERA U2** model is a modern active wheelchair.*
The slimline front and its ergonomic shape facilitate enormously all the movements, helping to keep legs and feet in their place.
Transfering operation is also easy to do it.
*The **PANTHERA U2** wheelchair is the easiest wheelchair to drive which can be found today.*
*The **PANTHERA U2** is made of chrome molybdenum chassis and titanium footrest.*
The Ø 24" rear wheels have variable balancing and titanium pushrim. The Ø 3" castor wheels are semi-solid.
The back and seat upholsteries are adjustable.
It is suplied with calf band, standard high brakes, tool kit and instructions manual.

ACCESORIOS
– Mono-freno bajo escamoteable.
– Aros de empuje de fricción.
– Protectores laterales.
– Empuñaduras de empuje.
– Ruedas anti-vuelco.

ACCESORIES
– Single-handed operated brake.
– Friction pushrims.
– Sideguards.
– Push-handles.
– Anti-tip device.

PANTHERA SPORT — PANTHERA SPORT

La cualidad más importante de una silla de baloncesto y tenis es aquella que da al jugador el mejor equilibrio posible. Si el jugador no tiene un buen equilibrio en su silla, simplemente no puede jugar bien.
Con la silla **PANTHERA SPORT**, el encontrar la posición ajustada es un juego de niños.
La silla **PANTHERA SPORT** es completamente ajustable a las necesidades de cada uno y de cada momento.
Es posible ajustar el asiento y el respaldo dentro de una escala variable, incluso altura y ángulo a la vez. Todo ello es posible sin tener que conducir una silla pesada y difícil de manejar.
La **PANTHERA SPORT** está fabricada con un chasis de cromo-molibdeno y un apoyapiés corrido de titanio.
Las ruedas traseras de Ø 600 mm o Ø 650 mm de alta presión, con ángulo regulable, se suministran con aros de propulsión de titanio. Las delanteras, de Ø 75 mm, son semi-macizas.
Puede llevar 1 o 2 ruedas delanteras. Tanto el ángulo del respaldo como los tapizados de asiento y respaldo son ajustables.
Se suministra con kit de herramientas y manual de instrucciones.

The most essential quality of a basketball and tennis chair is that one which gives the best possible body balance to the player. If the player hasn't a good balance in his chair, he simply cannot play well.
*With **PANTHERA SPORT** wheelchair, it's a child's play to find the exact adjustment position.*
*The **PANTHERA SPORT** wheelchair is completely adjustable to the needs of any player. It's possible to adjust the seat and backrest along a variable scale, including height and angle. All this is possible without driving a heavy and clumsy chair.*
*The **PANTHERA SPORT** is made of chrome molybdenum chassis and titanium footbar.*
The Ø 24" or Ø 26" rear wheels have variable balancing, titanium push rims and the Ø 4.5" castor wheels are semi-solid.
It can be equiped with 1 or 2 front castors. The backrest has variable adjustable angle and back and seat upholsteries are adjustable too.
It is suplied with tool kit and instructions manual.

TIPOS DE RUEDAS
WHEEL TYPES

Ruedas Standard *Standard wheels* — Ruedas Sun *Sunwheels* — Ruedas Spider *Spider wheels* — Ruedas Spox *Spox wheels* — Ruedas Spox Sport *Spox Sport wheels*

MODELO	SPORT	*MODEL*
PESO TOTAL	9 Kg	*TOTAL WEIGHT*
ALTURA DE RESPALDO	20, 25, 30, 35, 40 cm	*BACKREST HEIGHT*
ANCHOS DE ASIENTO	33, 36, 39, 42 cm	*WIDTHS*
PROFUNDIDAD DE ASIENTO	40 cm	*SEAT DEPTH*
PESO MÁXIMO DE USUARIO	100 Kg	*MAX. USER WEIGHT*
ÁNGULOS RUEDA TRASERA	12°, 14°, 18°	*REAR WHEEL ANGLES*

ACCESORIOS — ACCESORIES

Freno alto
High brake

Freno bajo escamoteable
Single hand brake U2

Cojines (opcionales)
Disponibles en varios anchos, durezas y espesores

Cushions (optionals)
Available in a wide range of widths, hardness and thickness

Eje de inclinación de 2, 4, 8, 10, 14 y 18°

Camber-axle

Tetra-quick release
Tetra-quick release

Bolsa de asiento inferior
Seat-bag

Reposabrazos con almohadilla
Armrest

Protector lateral con pantalla contra salpicaduras
Sideguards with cover

Protector lateral plástico
Sideguard plastic

Protector lateral aluminio
Sideguard aluminium

Discos protectores de radios

Spoke-protector

Aros de empuje de fricción

Friction pushrims

Pedales abatibles
Foldable footrest

Ruedas antivuelco
Anti-tip device

Estándar
Standard

Micro
Micro

Sport
Sport

Pedal Bambino
Bambino plate

Arco de empuje regulable modelo Bambino

Push-bar Bambino

Empuñaduras elevables, fijas y abatibles

Height adjustable, fixed and foldable push-handles

Bandeja reposapiés
Footplate (Tray)

Pedal de plástico para arco reposapiés
Plastic footrest plate